

# Egumi yehu



# Echuwabo

A produção deste livro tornou-se possível graças ao apoio do povo Americano através da Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional (USAID). O conteúdo desta publicação é da total responsabilidade do Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano da República de Moçambique.

#### FICHA TÉCNICA

**Título:**

Egumi yeho

**Língua:**

Echuwabo

**Coordenação Editorial - MINEDH:**

Telésfero de Jesus

**Vamos Ler!:**

Samima Patel, Abdala Machude, Amélia Bazima,  
Dilson Buque e Francisco Sampaio

**Autores:**

Maria Victor, Suzete Salvador, Felix Gravata,  
Eugénio Candieiro e Cristino Chiposse

**Assessoria Linguística e metodológica:**

Maria Victor

**Ilustração:**

Orlando Chissano

**Maquetização:**

Mulandhy d'Fer

**Capa:**

Mulandhy d'Fer e Orlando Chissano

**Impressão:**

Nova Delhi, Índia

**Tiragem:**

563

**N.º do registo:**

10027/RLINICC/2019

**Financiado pela USAID**

**República de Moçambique**



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE  
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E  
DESENVOLVIMENTO HUMANO



**USAID**  
DO POVO AMERICANO









Niziya odhowa wona nthadda ninddimuwa.  
Kwathi yo Nikuwadala bugadhowa Onamakura.  
Okala nthadda ninddimuwa na manje a malrem-  
ba.

Nimbagela athu enjene odhowa wona.  
Ninkuweliwa nthadda na mulugu obe  
Nthadda na manje a malremba a nthabo.  
Kanindala nne kaninuma, poddi okala velimweni.





Nthadda ninddimuwa na manje a malremba a nthabo.

Makomeya a nthadda okala nanddwe.

Onkuwa masiku oteene rwee-rwee! rwee-rwee!

Nanddwe onolupa sere-sere ya nthadda.

Nanddwe onokala mmajeni viina mmathakani.

Agakala mmathakani onolupa na meddo minayi.







Niziya omona nanddwe sere-sere ya nthadda.  
Bagalupa wabalele guwo dhokoddela vaddiddi.  
Nanddwe onolupa viina onowabelela mmanjeni.  
Niziya ooroma wova, owimela obuwelaga.  
Venevo otomola jibo amwibelaga nanddwe.  
Jiboya yaloga dhayi: nandwe, nandwe...  
Weyo okoddela vaddiddi.





Niziya onologa makani na nanddwe.

Niziya: Weyo oli mukwaga wokweleya vaddiddi.

-Kaddipange elobo modha bayi ddiziwe.

-Onwodha dhaavi okala mmanjeni na mmathakani?

Nanddwe: Mulugu oddithanddile dhayene, mmanje na otakulu.

-Mmajeni munoziva, otakulu viina onoziva.

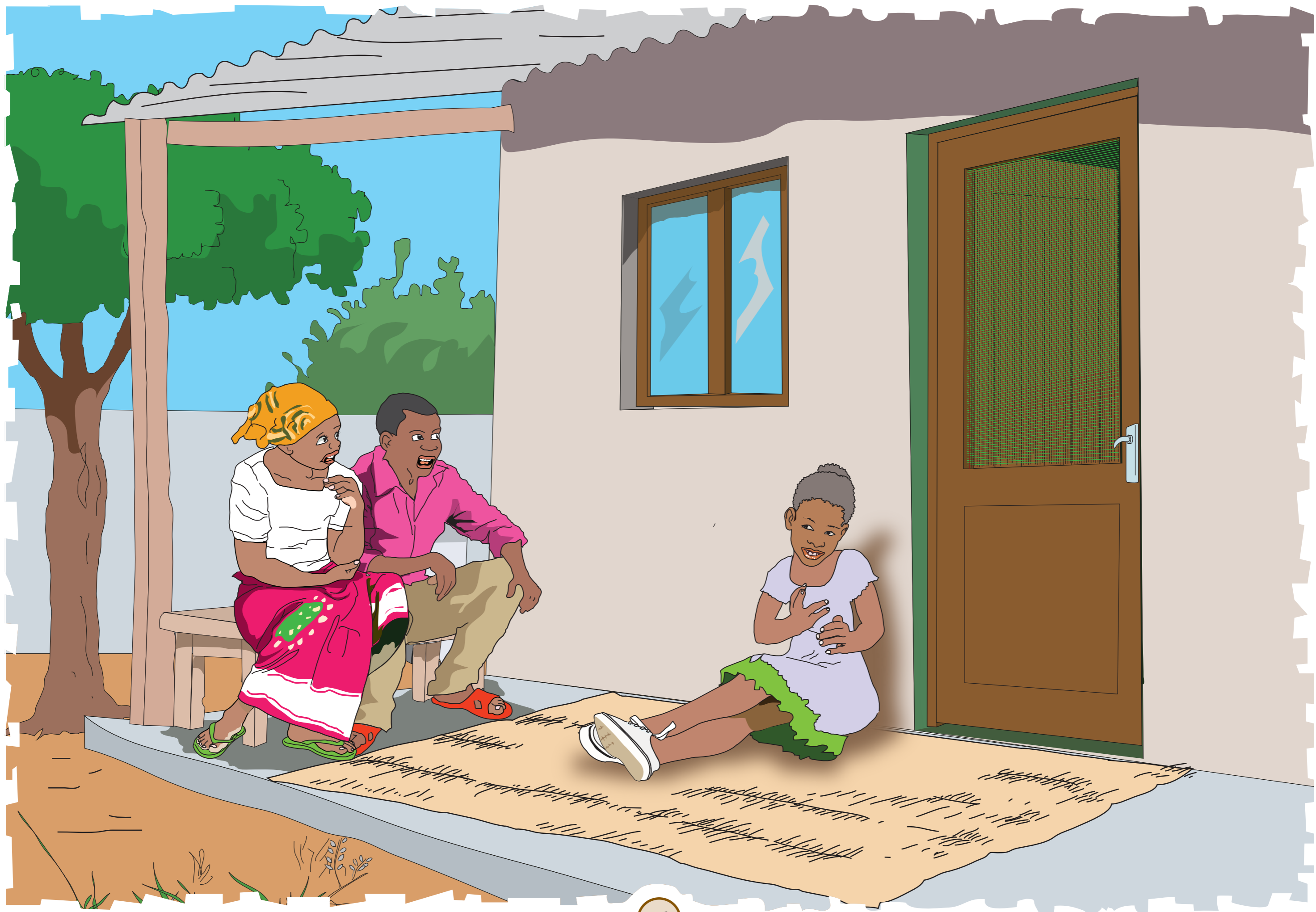


Niziya onowiyela vatakulu oziveliwa vaddiddi.  
Nfiyedhiye vatakulu owapanga abale na ababe.  
Dhotedhene dhonileye viina dhikosileye.  
Wadhowileye wona nthadda ninddimuwa na  
mulugu.  
Na manje oridha a malremba a nthabo.  
Ninkala manje pembelraa... a wi ngoo.





Niziya onosela okambirinya ongona iyene.  
Ddafuna ddiloge, onosela okwarutu wogona.  
Okwarutu ongona Niziya okala kama.  
Engona iyene yokoddela vaddiddi.  
Kamaya etadeliwa deretu na mikumi.  
Iyene onoselawo masiku oteene wi okoddele.





Niziya onowiwa dhinloga ababe.  
Iyene mwana woleleya onvuruwana baviriyamo.  
Ababe anologa makalelo ovibarela a muthu.  
Okuputha obe oseela mba wi mukoddele.  
Agaseelaga onofugula majenela viina misuwo.  
Onthawa wi mba munadhale muya wopigidheya.



Manje oridha a mwinje munddimuwa wa Likungu.  
Likungu, onziwiweca na nzina na Nikugu.  
Mwinje wa Elabo ya Musambiki oli Ozambeziya.  
Obaliwe omadhulu wa kwathi ya Guruwe.  
Okosaga maddile na kwathi ya Namaroyi na Oyili.  
Oviraga kwathi ya Mukuba mpaka Obara.





Niziya na maye anotadha maani vatakulu.  
Mabasa a otadha ankosiwa na eyiba.  
Vatakulu vagamela maani enofwanyela otadhavo.  
Vakoddele viina vaseleyege deretu.  
Vatakulu vagavara vaddiddi vankala muddebe.  
Kavanzivela mmentoni viina vanotakala.

# DE SAÚDE +



PREVINA-SE  
DA CÓLERA



Tapar as  
latrinas



Lavar as  
mãos

EVITE A  
MALÁRIA



Usa a rede  
mosquiteira



Ogamona mwaana muredda odhowena oxipitale.  
Andelaga okala malariya, eredda ya musolro.  
Malariya eredda ya wopiwa, enraviwa na ebu.  
Egamuluma muthu onoroma oridhiwa na olema.  
Onothapika viina maningo oteene anoopa.  
Maka:maka mmafunyeloni mwa maggoddo.



